

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA:



PROSZĘ DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ PONIŻSZĄ INSTRUKCJĘ PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO MONTAŻU I UŻYTKOWANIA ROLETY.

- Dla zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika i właściwego funkcjonowania urządzenia należy postępować zgodnie z załączoną instrukcją montażu i obsługi.
- Instrukcję należy zachować do ewentualnego użycia jej w przyszłości i przekazać ją każdemu nowemu użytkownikowi urządzenia.
- Aby uniknąć uszkodzeń rolety, w regionach o dużych opadach śniegu należy zamontować nad roletą urządzenie zapobiegające zsuwaniu się śniegu na roletę.
- Do obsługi rolety elektrycznej należy używać sterowników zatwierdzonych do współpracy przez producenta. Sterowniki te są wyposażone w zabezpieczenie przeciążeniowe, które wyłącza automatycznie roletę jeśli jest blokowana.
- W regionach gdzie występują częste braki zasilania zalecane jest zainstalowanie zasilania awaryjnego.
- Nie obsługiwać ręcznie rolety sterowanej elektrycznie.
- Nie obsługiwać rolety jeśli jest uszkodzona lub wymaga regulacji.
- Jakiegokolwiek czynności związane z czyszczeniem, regulacją i demontażem rolety elektrycznej powinny być poprzedzone odłączeniem jej od sieci zasilającej.
- W przypadku rolety zasilanej energią słoneczną należy kontrolować aby bateria słoneczna pozostawała wolna od nadmiernego zanieczyszczenia. Jeśli jest to konieczne należy ją przemywać czystą wodą.
- W okresie zimowym zadbać o to aby na baterii słonecznej nie zalegał śnieg.
- Energia z baterii słonecznej jest magazynowana w akumulatorze. Przy niekorzystnych warunkach nasłonecznienia może się zdarzyć, że akumulator wyładowuje się na tyle, że obsługa rolety przy jego pomocy nie będzie możliwa. Wówczas należy poczekać kilka dni aż akumulator się znowu naładuje.
- Po pewnym czasie akumulator traci zdolność do gromadzenia energii. Wówczas należy wymienić akumulator. Okres przydatności do użytku akumulatora zależy od jego eksploatacji i w praktyce wynosi około 3 lat.
- Roleta powinna być używana zgodnie z przeznaczeniem, do którego została zaprojektowana. Producent nie odpowiada za konsekwencje wynikające z nieodpowiedniego użytkownika urządzenia.
- Należy kontrolować okresowo stan techniczny rolety, w razie potrzeby usunąć ciała obce z wewnętrznych części prowadnic rolety. Smarować elementy ruchome minimum co 6 miesięcy.
- Dzieci nie powinny obsługiwać produktu, a szczególnie urządzenia do zdalnego sterowania powinny być poza ich zasięgiem.
- Plastikowe pojemniki i niewielkie części użyte do pakowania i instalacji powinny być poza zasięgiem dzieci jako że mogą być potencjalnym źródłem zagrożenia.
- Materiały użyte do pakowania rolety i jej elementów mogą być segregowane razem z odpadami domowymi.
- W razie wątpliwości i problemów proszę kontaktować się z przedstawicielami Firmy Fakro.
- Przed przystąpieniem do mycia okna należy zablokować skrzydło okna w taki sposób, aby uniemożliwić jego obrót podczas mycia.
- W celu poprawnego funkcjonowania powierzchnia rolety powinna być wolna od śniegu i lodu
- Roleta ARZ jest przystosowana do montażu na oknach dachowych FAKRO wyposażonych w oryginalne kołnierze uszczelniające FAKRO

INSTRUCTION DE SÉCURITÉ

ATTENTION:



LIRE ATTENTIVEMENT LA NOTICE AVANT DE PROCÉDER AU MONTAGE ET L'UTILISATION DU VOLET.

- Afin d'assurer la sécurité et le bon fonctionnement du dispositif il faut suivre la notice de montage et d'utilisation jointe.
- Garder l'instruction pour en profiter dans le futur ou pour la transmettre au nouveau propriétaire du dispositif.
- Afin d'éviter l'endommagement du volet dans des régions à des chutes des neiges abondantes, installer au-dessus du volet un dispositif protégeant contre une brusque descente de neige.
- Pour le maniement électrique du volet utiliser uniquement les servomoteurs choisis par le fabricant. Ces servomoteurs sont équipés en protection de surcharge qui désactive le volet automatiquement en cas de blocage.
- Manivelle du volet manuel possède la protection du corps du volet contre l'endommagement.
- Dans des régions où les coupures d'énergie arrivent très souvent, il est conseillé d'installer la source d'alimentation auxiliaire.
- Ne pas manier le volet abîmé qui exige des réparations.
- Avant toute opération de nettoyage, régulation ou démontage du volet électrique débrancher le dispositif.
- Dans le cas du volet solaire, contrôler la propriété des piles solaires. En cas de besoin nettoyer-les avec de l'eau claire.
- Enlever la neige restant sur les piles solaire en hiver.
- Énergie des piles solaires est stocké dans l'accumulateur. En cas de météo défavorable l'accumulateur peut se décharger complètement. Il faut attendre quelque jours afin qu'il se charge de nouveau.
- Au bout d'un certain temps l'accumulateur perd la capacité de stocker l'énergie. Il doit être alors échangé. Le temps d'utilisation d'accumulateur varie en fonction de son exploitation mais le plus souvent est de 3 ans.
- Volet doit être utilisé selon sa destination. Le fabricant n'est pas responsable des conséquences résultant d'une utilisation fautive du dispositif.
- Contrôler régulièrement l'état technique du volet et enlever tout objet empêchant le bon fonctionnement des glissières. Graisser les éléments mobiles tous les 6 mois.
- Ne pas laisser les enfants manier le volet, surtout les dispositifs de commande à distance doivent être hors de leur portée.
- Laisser hors de portée des enfants tous les éléments en plastiques utilisés pour l'emballage et le montage qui peuvent devenir une source de danger.
- Trier les déchets d'emballage du volet et de ses éléments avec les déchets ménagers.
- En cas des doutes ou problèmes, contacter les représentants de la société Fakro.
- Immobiliser l'ouvrant avant de laver la vitre afin d'empêcher le mouvement de la fenêtre lors du nettoyage.
- Pour un fonctionnement correct du volet roulant, la surface du volet doit être dégagée de neige et de glace.
- Le volet roulant ARZ est approprié pour être installé sur les fenêtres de toit FAKRO, équipées d'un raccord d'étanchéité FAKRO



Producent (Producer): FAKRO Sp. z o.o.
ul. Węgierska 144a
33-300 Nowy Sącz, Polska (Poland)

Zakład produkcyjny:
(Production factory) FAKRO WDF Sp. z o.o.
ul. Wojska Polskiego 3
39-300 Mielec, Polska (Poland)
07

EN 13659:2004+A1:2008

Roleta zewnętrzna zwijana ARZ (typ H, E, Z-Wave, Solar) przeznaczona do okien dachowych
(External roller shutter ARZ (type H, E, Z-Wave, Solar) for roof windows).

Odporność na obciążenie wiatrem: klasa techniczna 6
(Wind resistance: Technical classes 6)



Producent (Producer): FAKRO Sp. z o.o.
ul. Węgierska 144a
33-300 Nowy Sącz, Polska (Poland)

Centre de fabrication:
(Production factory) FAKRO WDF Sp. z o.o.
ul. Wojska Polskiego 3
39-300 Mielec, Polska (Poland)
07

EN 13659:2004+A1:2008

Volet roulant extérieur ARZ (type H, E, Z-Wave, Solar) pour les fenêtres de toit
(External roller shutter ARZ (type H, E, Z-Wave, Solar) for roof windows).

Odporność na obciążenie wiatrem: klasa techniczna 6
(Wind resistance: Technical classes 6)

**BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY
UPOZORNENIE:**
**PRED MONTÁŽOU A POUŽÍVANÍM ROLETY SI
POZORNE PREČÍTAJTE NIŽŠIE UVEDENÉ
INŠTRUKCIE.**


- Pre zabezpečenie bezpečného používania a fungovania výrobku je nutné sa riadiť návodom na montáž a obsluhu.
- Návod si uschovajte počas celej doby používania výrobku.
- V oblastiach s výskytom veľkého množstva snehu je potrebné namontovať nad roletu zábranu, ktorá zabraňuje snehu zosunúť sa na roletu.
- Na ovládanie rolety používame len motory od výrobcu, ktoré sú vybavené ochranou proti preťaženiu a ktoré vypnú roletu pri jej zablokovaní.
- Kľuka na ručné ovládanie rolety je vybavená systémom na ochranu rolety pred poškodením pri jej zablokovaní.
- V oblastiach kde dochádza k častým výpadkom el. energie nainštalujeme záložný zdroj.
- Roletu na el. ovládanie sa nesnažíme ovládať ručne.
- Nepoužívame roletu pokiaľ je poškodená a potrebuje opravu.
- Pri akejkoľvek činnosti spojenej s čistením, opravou alebo demontážou odpojme roletu od el. zdroja.
- Pri používaní rolety ovládanej slnečnou energiou udržiavame slnečný článok v čistote. V prípade jeho znečistenia ho umyjeme čistou vodou. V zimnom období dbáme na to, aby článok nezakrýval sneh.
- Energia zo slnečných baterií je uskladňovaná v akumulátore. Pri podmienkach keď je minimum slnečného žiarenia, sa môže akumulátor úplne vybiť a nie je možné roletu ovládať. V tomto prípade musíme počkať niekoľko dní, kým sa akumulátor dobyje.
- Po určitom čase sa účinnosť akumulátora znižuje a preto je potrebné ho vymeniť. Doba životnosti akumulátora závisí od jeho používania, v praxi je sú to približne 3 roky.
- Roleta používame len na účel na ktorý je určená. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním rolety.
- Po určitom časovom období skontrolujeme technický stav rolety, pohyblivé časti vyčistíme a namažeme ich (min. každé 3 mesiace).
- Nedovoľte deťom obsluhovať výrobok a diaľkové ovládače umiestnite mimo ich dosah.
- Plastové obaly a malé súčiastky použité na balenie a montáž nenechávame v dosahu detí, mohli by byť potenciálnym zdrojom úrazu.
- Materiály použité na balenie rolety a jej dielov, môžu byť umiestnené na likvidáciu spolu s domovým odpadom.
- V prípade pochybností alebo problémov prosíme kontaktovať zástupcu firmy Fakro.
- Pred vlastným umývaním okna zablokujeme kridlo tak, aby sa znemožnilo jeho obrátenie počas umývania.
- Pre správne fungovanie musí byť povrch rolety bez snehu a ľadu
- Roleta ARZ je prispôbená na montáž na strešné okná FAKRO vybavené originálnymi tesniacimi lemovaniami FAKRO

**BEZPEČNOSTNÍ INŠTRUKCE
Upozornění:**
**Před přistoupením k montáži a používání rolety
pečlivě přečtete níže uvedené instrukce.**


- Pro bezpečné používání a správné fungování zařízení náleží postupovat v souladu s příloženým návodem montáže a obsluhy.
- Návod ponechte pro další použití každému dalšímu uživateli zařízení.
- Doporučujeme nad roletou namontovat proti sněhové zábrany tak aby nedoházelo k případnému poškození rolety od padajícího sněhu a ledu.
- K obsluze elektrické rolety používejte ovládací přístroje schválena výrobcem, které jsou vybavené protizátěžovou bezpečností a umožňují automatické vypnutí rolety při její zablokovaní.
- Ovládací klika pro ovládání mechanické rolety je vybavená zajištěním pro případné poškození pouzdra rolety.
- Doporučujeme montáž náhradního zdroje energií v oblastech častého výpadku elektrické energií.
- Elektrickou roletu neovládejte mechanickým způsobem.
- Neovládejte roletu v případě její poškození nebo kdy je vyžadované její seřízení.
- Před přistoupením k údržbovým, regulačním a demontážním činnostem náleží elektrickou roletu odpojit od elektrického zdroje.
- V případě rolety na solární pohon náleží kontrolovat stav solárních bateriových článků. V případě potřeby očistit čistou vodou.
- V zimním období náleží odstranit větší množství sněhu z bateriových článků solární rolety.
- Solární energie je skladovaná v bateriích. Při déle zatažené obloze může doházet k vyčerpání energií v bateriích a nesprávnému ovládaní rolety. Náleží několika dnů počkat až baterie budou znova nabité.
- Životnost baterií je omezena a souvisí od podmínek používání. V praxi její životnost činí 3 roky. V případě potřeby náleží vyměnit baterie.
- Roletu náleží používat v souladu s jeho technickým určením. Výrobce ne odpovídá za případné následky vzniklé z nesprávného používání zařízení.
- V průběhu roku náleží kontrolovat technický stav rolety, w případě potřeby odstranit nežádoucí předměty z mechanických částí. Náleží co 6 měsíců provádět promazání tuhým mazivem mechanické částí rolety.
- Dbejte aby výrobek nebyl ovládán přes děti a obzvlášť ovládací přístroje umístěte z dosahu dětí.
- Plastové obaly a malé součástky použité k balení a montáži náleží odstranit z dosahu dětí, mohou být potenciálním zdrojem nebezpečí.
- Balicí materiály rolety a její součástek mohou být segregované společně s domácím odpadem.
- V případě pochybností a problémů obraťte se na zástupce firmy Fakro.
- Před mytím okna náleží zajistit okenní křídlo ,aby se v průběhu této činnosti nepřetočilo.
- Pro správné fungování rolety ARZ musí být její vnější plocha bez sněhu a ledu.
- Roleta ARZ je přizpůsobená pro montáž ke střešním oknům FAKRO vybaveným originálním těsnicím lemováním FAKRO.



Výrobca (Producer): FAKRO Sp. z o.o.
ul. Węgierska 144a
33-300 Nowy Sącz, Polska (Poland)

Výrobný závod:
(Production factory) FAKRO WDF Sp. z o.o.
ul. Wojska Polskiego 3
39-300 Mielec, Polska (Poland)
07

EN 13659EN 13659:2004+A1:2008

Vonkajšia roleta ARZ (typ H, E, Z-Wave, Solar) určená pre strešné okná
(External roller shutter ARZ (type H, E, Z-Wave, Solar) for roof windows).

Odolnosť proti vetru: technická trieda 6
(Wind resistance: Technical classes 6)



Výrobce (Producer): FAKRO Sp. z o.o.
ul. Węgierska 144a
33-300 Nowy Sącz, Polska (Poland)

Výrobní závod:
(Production factory) FAKRO WDF Sp. z o.o.
ul. Wojska Polskiego 3
39-300 Mielec, Polska (Poland)
07

EN 13659:2004+A1:2008

Vnější lamelová roleta ARZ (typ H, E, Z-Wave, Solar) určená pro střešní okna
(External roller shutter ARZ (type H, E, Z-Wave, Solar) for roof windows).

Odolnost proti zatížení větrem: technická třída 6
(Wind resistance: Technical classes 6)

Uzmanību! Drošības instrukcija

Pirms ruļļveida žalūziju ARZ montāžas un ekspluatācijas uzmanīgi iepazīstieties ar šo instrukciju!



- Lai nodrošinātu personīgo drošību, kā arī žalūziju pareizu darbību, jāievēro montāžas un ekspluatācijas instrukcijā noteiktās prasības.
- Montāžas instrukcija jā saglabā un jānodod tālāk turpmākajam iespējamajam žalūziju lietotājam.
- Rajonos, kuros iespējami spēcīgi nokrišņi sniega veidā, virs žalūzijām jāuzstāda sniega turētāji.
- Žalūziju apkalpošanai jāizmanto ražotāja piedāvātā automātiskās vadības sistēma. Tam paredzētais elektromotors ir aprīkots ar iekšējo drošības sistēmu, kura novērš pārslodzi. Gadījumā ja žalūzijas saskarsies ar šķērslī, tās tiks atvienotas.
- Žalūziju apkalpošanai jāizmanto manuālai apkalpošanai, ir aprīkots ar drošinātāju, tas aizsargā žalūziju korpusu no bojājumiem.
- Ieteicams iemontēt divas avārijas barošanas, kas ļaus izmantot žalūzijas, ja ir elektriskās strāvas pārtraukums.
- Ja žalūzijas pievienotas automātiskai kontrolei, tās nevar vadīt manuāli.
- Nedrīkst izmantot bojātas vai izregulējušās žalūzijas.
- Žalūziju tīrīšanu, regulēšanu un montāžu (demonāžu) drīkst veikt tikai tad, ja tās ir atvienotas no elektriskā tīkla.
- Ja žalūzijas ir aprīkotas ar saules baterijām, to korpusi regulāri jānotīra ar tīru ūdeni, bet ziemas apstākļos jāatbrīvo no sniega.
- Saules bateriju enerģija tiek uzkrāta akumulatorā. Nelabvēlīgu laika apstākļu ietekmē var rasties situācijas, kad žalūzijas nebūs iespējams izmantot. Tādā gadījumā jānogaida pāris dienu, līdz akumulators atgriezīsies darba stāvoklī.
- Akumulatora darbības laiks ir 3 gadi, un tas atkarīgs no akumulatora lietošanas apstākļiem. Kad akumulators beidz uzkrāt saules enerģiju, tas ir jānomaina.
- Žalūzijas jāizmanto pēc norādītajiem priekšrakstiem. Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas žalūziju lietošanas rezultātā.
- Periodiski jāpārbauda žalūziju tehniskais stāvoklis, kā arī jāatbrīvo to korpusi no netīrumiem un nepiederīgiem priekšmetiem. Divas reizes gadā žalūziju kustīgās daļas ir jāieeļļo.
- Neļaujiet bērniem izmantot žalūzijas! Automātiskās vadības sistēmas jāiemontē bērniem neaizsniiedzamās vietās.
- Iepakojuma plastmasas elementi jāuzglabā bērniem nepieejamā vietā.
- Žalūzijas iepakojumu, kā arī tā elementus var izmantot kopā ar citām mājāsaimniecības utilizācijas izejvielām.
- Konsultējieties pie FAKRO uzņēmuma pārstāvjiem.
- Tinkamam funkcionāvim uztikrīti, roletēs paviršius turi būtī be sniego ir ledo.
- Rolētē ARZ gali būtī sumontuota tik FAKRO stogo languose, kuriu montavime panaudotos originalios FAKRO tarpinēs.

BIZTONSĀGI ELŐÍRÁSOK FIGYELEM:

KÉRJÜK, HOGY A REDŐNY FELSZERELÉSÉNEK MEGKEZDÉSE ÉS A HASZNÁLATBAVÉTEL ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL AZ ALÁBBI ÚTMUTATÓT.



- A berendezés biztonságos használata és megfelelő működtetése érdekében a mellékelt szerelési és használati útmutató szerint kell eljárni.
- Az útmutatót meg kell őrizni a jövőbeni esetleges felhasználása céljából, és a berendezés minden új használatjának át kell adni.
- Az olyan tájakon, ahol nagymennyiségű hó esik, a redőny sérülésének elkerülésére a redőny fölé hófogókat kell felszerelni, amely megakadályozza a hó rácsúszását a redőnyre.
- Az elektromos redőny kezeléséhez a gyártó által jóváhagyott vezérlő egységeket kell alkalmazni. Ezeket a vezérlőket túlterhelésvédelemmel látták el, melyek azonnal kikapcsolják a redőnyt, ha az megakad.
- A kézi működtetésű redőny hajtókarja rendelkezik biztosítással a redőny páncéllzat tönkretételének megakadályozására.
- Ott, ahol gyakori az áramkimaradás, ajánlatos pótfeszültség biztosítása.
- Az elektromos redőny kézi működtetése kerülendő.
- Ne használjuk a redőnyt, ha sérült vagy beszabályozása szükséges.
- Az elektromos redőny tisztításával, szabályozásával vagy leszerelésével kapcsolatos bármilyen művelet csak a tápfeszültség kikapcsolása után végezhető.
- Napenergiával működtetett elektromos redőny esetében figyelni kell a napelemek tisztaságára. Szükség esetén tiszta vízzel le kell mosni.
- Téli időszakban figyelni kell arra, hogy a napelemeket ne borítsa hó.
- A napelemekből nyert energiát akkumulátorban tároljuk. Kedvezőtlen napsütési viszonyok között előfordulhat, hogy az akkumulátor annyira lemerül, hogy a redőnyt nem lehet vele működtetni. Ekkor néhány napot várni kell, amíg az akkumulátor újból feltöltődik.
- Bizonyos idő elteltével az akkumulátor elveszti energiatároló képességét. Ekkor az akkumulátort ki kell cserélni. Az akkumulátor használhatósága az igénybevételtől függ, és a gyakorlatban körülbelül 3 év.
- A redőnyt rendeltetésének megfelelően kell használni, melyre azt tervezték. A gyártó nem vállal felelősséget a berendezés nem megfelelő használatából eredő következményekért.
- A redőny műszaki állapotát időközönként ellenőrizni kell, szükség esetén az idegen testeket el kell távolítani a redőny vezetősíneinek belsejéből. A mozgó alkatrészeket legalább félvévente kenni kell.
- Gyermekek nem kezelhetik a gyártmányt, különösen a távirányítót kell kezük ügyéből eltávolítani.
- A fóliacsukók és a csomagoláshoz és szereléshez használt apró tárgyak a gyermekek kezeügyéből eltávolítandók, mivel komoly veszélyforrást jelenthetnek számukra.
- A redőny csomagolásához használt anyagok és részei a házi hulladékkal együtt kezelhetők.
- Kétségek és problémák esetén forduljanak a FAKRO cég képviselőhez.
- Az ablak tisztításának megkezdése előtt az ablakszárnyat rögzíteni kell, hogy megakadályozzuk annak elfordulását mosás közben.
- A megfelelő működés érdekében a redőny felületét szabadabbá kell tenni a hótól és a jégtől!
- Az ARZ redőny csak eredeti FAKRO burkolókeretekkel beépített FAKRO ablakokra szerelhető fel.



Ražotājs (Producer): FAKRO Sp. z o.o.
ul. Węgierska 144a
33-300 Nowy Sącz, Polska (Poland)

Gamykla: FAKRO WDF Sp. z o.o.
(Production factory) ul. Wojska Polskiego 3
39-300 Mielec, Polska (Poland)
07

EN 13659:2004+A1:2008

Ruļļveida žalūzijas ARZ (tips H, E, Z-Wave, Solar) paredzētas jumta logiem
(External roller shutter ARZ (type H, E, Z-Wave, Solar) for roof windows).

Izturība pret vēja slodzi: VI klase
(Wind resistance: Technical classes 6)



Gyártó (Producer): FAKRO Sp. z o.o.
ul. Węgierska 144a
33-300 Nowy Sącz, Polska (Poland)

Gyártóüzem: FAKRO WDF Sp. z o.o.
(Production factory) ul. Wojska Polskiego 3
39-300 Mielec, Polska (Poland)
07

EN 13659:2004+A1:2008

ARZ külső redőny (H, E, Z-Wave, Solar típus) tetőtéri ablakokhoz
(External roller shutter ARZ (type H, E, Z-Wave, Solar) for roof windows).

Szélnyomás ellenállás: 6-es műszaki osztály
(Wind resistance: Technical classes 6)

ИНСТРУКЦИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ВНИМАНИЕ:

ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ПРАВИЛАМИ ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД ПРИСТУПЛЕНИЕМ К МОНТАЖУ РОЛЬСТАВЕН И ИХ ЭКСПЛУАТАЦИИ



- Для обеспечения личной безопасности, а также правильного действия рольставен следует соблюдать правила, содержащиеся в инструкции монтажа и эксплуатации.
- Инструкцию по монтажу следует сохранить и передать ее возможному другому пользователю.
- В районах с выпадающими сильными снеговыми осадками следует замонтировать над рольставнями снегозадержатели.
- Для управления рольставнями следует применять автоматические системы управления, рекомендуемые производителем. Электроприводы, применяемые для управления, оборудованы внутренней системой предотвращения перегрузок, которая отключит рольставни в случае наезда полотна на препятствие.
- Стержень, предназначенный для управления ручными рольставнями оборудован предохранителем, который защищает корпус рольставен от повреждений.
- Рекомендуется замонтировать батареи аварийного питания 2x12V, которые смогут управлять рольставнями в случае отсутствия электричества в сети.
- Рольставнями, подключенными к системам автоматического управления, нельзя управлять вручную.
- Нельзя пользоваться поврежденными или разрегулированными рольставнями.
- Чистка, регулировка и монтаж (демонтаж) рольставен должны проводиться только после отключения приспособления от сети.
- При наличии рольставен, управляемых солнечными батареями, следует регулярно очищать корпус приспособления чистой водой.
- Во время зимнего периода следует очищать рольставни, управляемые с помощью солнечных батарей от накопления снега.
- Энергия солнечных батарей накапливается в аккумуляторе. Может возникнуть ситуация, в которой, при неблагоприятных атмосферных условиях, управление рольставнями не будет возможным. В таком случае следует подождать несколько дней, в течении которых аккумулятор вернется в рабочее состояние.
- Спустя некоторое время аккумулятор прекращает накапливать солнечную энергию. В таком случае его следует заменить. Срок действия аккумулятора - 3 года. Срок действия зависит от условий эксплуатации аккумулятора.
- Рольставни должны использоваться по назначению. Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате неправильной эксплуатации рольставен.
- Периодически следует проверять техническое состояние рольставен, а также удалять загрязнения и посторонние предметы с корпуса устройства. 2 раза в году следует смазывать маслом передвигающиеся элементы устройства.
- Не позволять детям управлять рольставнями! Следует замонтировать автоматические системы управления вне досягаемости детей.
- Пластиковые элементы упаковки должны храниться вдали от детей.
- Упаковка рольставен, а также ее элементы могут находиться вместе с остальным домашним утильсырьем.
- Для консультации обращайтесь, пожалуйста, к представителям фирмы Факро.
- Для управления рольставнями необходимо, чтобы их поверхность была очищена от снега и наледи.
- Рольставни ARZ предназначены для монтажа на окнах для крыши FAKRO, установленных с оригинальными изоляционными окладами FAKRO

SICHERHEITS- UND BEDIENUNGSANLEITUNGEN

SICHERHEITSHINWEISE: VOR BEGINN DER MONTAGE UND ANSCHLIESSENDER BEDIENUNG LESEN SIE BITTE NACHFOLGENDE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH.



Der elektrisch/solar betriebene Außenrollladen ARZ-E/ARZ-Solar ist geprüft, CE-zertifiziert und somit kompatibel mit allen anderen elektrischen FAKRO Produkten. Bitte machen Sie sich mit den technischen Daten der anderen elektrischen FAKRO Produkte vertraut, bevor Sie die Außenrollläden anschließen.

- Bitte überprüfen Sie, ob die Außenrollläden keine mechanischen Beschädigungen aufweisen.
- Um ein sicheres Bedienen und einwandfreies Funktionieren der Rollläden zu gewährleisten, muss den Anweisungen der Bedienungsanleitung unbedingt Folge geleistet werden.
- Für zukünftigen Gebrauch sollte die Bedienungsanleitung als Nachschlagewerk aufgehoben werden.
- In Regionen mit erhöhtem Schneeaufkommen ist dafür Sorge zu tragen, dass über eingebauten Dachflächenfenstern inkl. Außenrollläden unbedingt Vorrichtungen, wie z. B. Schneenasen, eingebaut werden, um ein Abrutschen von Schnee zu verhindern.
- Der elektrisch betriebene Rollladen ARZ darf nur durch die, vom Hersteller zugelassene Steuerungen, angesteuert werden, andernfalls erlischt im Schadensfall jeglicher Garantiesanspruch. FAKRO Steuerungen sind mit einem Überlastungsschutz ausgestattet, der den elektrisch betriebenen Rollladen ARZ im Falle des Blockierens ausschaltet.
- Im Falle eines Stromausfalles können elektrisch betriebene Rollläden bei Verwendung (Installation) einer 1x 12 Volt Notstromversorgung (Akkus) trotzdem bedient werden.
- Ein manuelles Bedienen des elektrisch betriebenen Rollladens ARZ sollte unter allen Umständen vermieden werden, da es sonst zu Beschädigung kommt.
- Ebenso ist es zu unterlassen bereits beschädigte, oder noch nicht eingestellte Rollläden, zu bedienen.
- Alle Arbeitsschritte, die mit dem Reinigen, Einstellen und Abbau verbunden sind, sind nach Trennen der Stromzufuhr abzuwickeln.
- Bei solarbetriebenen Rollläden ARZ-Solar muss die Solarzelle sauber bleiben. Bei Verschmutzung darf sie mit klarem Wasser gereinigt werden.
- Im Winter muss darauf geachtet werden, dass die Solarzelle nicht mit Schnee bedeckt ist.
- Die Solarenergie wird im Akku gespeichert. Bei unzureichender Sonnenstrahlung kann es vorkommen, dass der Akku entladen ist. In diesem Fall muss man abwarten, bis der Akku wieder aufgeladen wird.
- Nach gewisser Zeit verliert der Akku an Speicherkapazität und muss getauscht werden. Die Lebensdauer hängt von der Nutzung ab und beträgt erfahrungsgemäß durchschnittlich 3 Jahre.
- Die Rollläden dürfen nur für jene Bereiche eingesetzt werden (siehe oben), für die sie entwickelt wurden. FAKRO übernimmt keinerlei Haftung für den Gebrauch bei nicht definierten Einsatzbereichen.
- Um ein einwandfreies Funktionieren des Rollladens zu gewährleisten muss man regelmäßig den technischen Zustand des Rollladens kontrollieren, d. h. falls notwendig, müssen Fremdkörper (Äste, Laub etc.) aus den Innenteilen der Führungsschienen entfernt werden. Die beweglichen Elemente müssen mindestens alle 6 Monate gefettet werden.
- Die Kunststoffverpackung darf sich nicht in Reichweite von Kindern befinden, da dies eine potenzielle Gefahrenquelle ist.
- Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich bitte an Ihre FAKRO – Vertretung.
- ACHTUNG: Sollte die Außenscheibe geputzt werden, ist sicher zu stellen, dass der Fensterflügel fixiert ist, sodass beim Reinigen der Fensterflügel nicht durch schwingen kann.
- Für einwandfreien Betrieb ist der Außenrollladen vor Schnee und Eis frei zu halten
- Der Außenrollladen ARZ ist für die Montage an FAKRO-Dachfenster mit originalen FAKRO-Eindeckrahmen geeignet.

GARANTIE

Der Hersteller garantiert ein einwandfreies Funktionieren des Produktes und verpflichtet sich somit zur Reparatur oder zum Austausch eines defekten Gerätes im Schadensfall, wenn die Beschädigung aufgrund von Material- oder Konstruktionsfehlern entstanden ist. Die Garantiedauer erstreckt sich auf **24 Monate ab Kaufdatum**, wobei die folgenden Bedingungen eingehalten werden müssen:

- Der Einbau erfolgte durch qualifiziertes Fachpersonal und mittels Einbauanleitungen des Herstellers.
- Die Plomben wurden nicht beschädigt und es wurden keine Konstruktionsänderungen am Gerät vorgenommen.
- Die Außenrollläden wurden nur für jene Einsatzbereiche verwendet, für die sie laut Hersteller vorgesehen wurden. Die Bedienung der Rollläden erfolgt stets laut Bedienungsanleitung.
- Die Beschädigung ist nicht durch fehler- od. mangelhafte Strominstallation bzw. Naturerscheinungen (wie z. B. Blitzschlag) entstanden.
- Für Beschädigungen durch fehlerhafte Bedienung oder mechanische Beschädigungen durch äußere Einflüsse übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.



Производитель (Producer): FAKRO Sp. z o.o.
ul. Węgierska 144a
33-300 Nowy Sącz, Polska (Poland)

Производственный завод:
(Production factory) FAKRO WDF Sp. z o.o.
ul. Wojska Polskiego 3
39-300 Mielec, Polska (Poland)
07

EN 13659:2004+A1:2008

Рольставни ARZ (тип H, E, Z-Wave, Solar) предназначены для окон для крыши
(External roller shutter ARZ (type H, E, Z-Wave, Solar) for roof windows.)

Устойчивость на воздействие ветра: класс 6
(Wind resistance: Technical classes 6)



Hersteller (Producer): FAKRO Sp. z o.o.
ul. Węgierska 144a
33-300 Nowy Sącz, Polska (Poland)

Herstellwerk:
(Production factory) FAKRO WDF Sp. z o.o.
ul. Wojska Polskiego 3
39-300 Mielec, Polska (Poland)
07

EN 13659:2004+A1:2008

Außenrollläden ARZ (Typ H, E, Z-Wave, Solar) geeignet für FAKRO Dachflächenfenster

Widerstand bei Windbelastung: Klasse 6
(Wind resistance: Technical classes 6)